Porównanie tłumaczeń I Kronik 11:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzielnymi wojownikami byli: Asael,\* brat Joaba, Elchanan, syn Dody, z Betlejem,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Innymi dzielnymi wojownikami byli: Asael, brat Joaba, Elchanan, syn Dody, z Betlejem, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dzielnymi wojownikami wojska *byli*: Asahel, brat Joaba, Elchanan, syn Dodo z Betlejem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A w wojsku co mocniejsi byli: Asael, brat Joabowy, Elkanan, syn Dodonowy z Betlehem; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A w wojsku co mocniejszy mężowie: Hazael, brat Joabów, i Elchanan, syn stryja jego z Betlejem, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Bohaterowie waleczni: Asahel, brat Joaba; Elchanan, syn Dodo z Betlejem; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dzielnymi rycerzami byli: Asael, brat Joaba, Elchana, syn Dody z Betlejemu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dzielnymi wojownikami byli: Asa-El, brat Joaba, Elchanan, syn Dodo z Betlejem, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dzielnymi wojownikami byli także: Asahel, brat Joaba; Elchanan, syn Dodo z Betlejem; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dzielnymi wojownikami byli również: Asael, brat Joaba, Elchanan, syn Dodo z Betlejem; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сильні сил: Асаїл брат Йоава, Елеанан син Дода з Вифлеєму, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś mocni w wojsku to: Asahel, brat Joaba; Elhanan, syn Dodo z Betlechem; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A mocarzami wojsk byli: Asahel, brat Joaba, Elchanan, syn Dody z Betlejem. |

1. 1) <x>100 2:18-23</x> [↑](#footnote-ref-2)